

សុភាពខេមបូឌ័រ

SOPHEAPCAMBOLAW



សុភាពខេមបូឌ័រ
សត្វទានំ ធម្មទានំ ជីវិតំ
TRUTH - GRATITUDE - PATIENCE

និរាករណ៍នូវបទប្បញ្ញត្តិមួយចំនួននៃច្បាប់ស្តីពី
អាពាហ៍ពិពាហ៍ និងគ្រួសារ^១

ABROGATION OF SOME PROVISIONS OF LAW ON FAMILY AND MARRIAGE

^១ មានក្រាបបញ្ជាក់ពីការអនុវត្តក្រមរដ្ឋប្បវេណីដែលប្រកាសឱ្យប្រើដោយព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៥១១/០០៧ចុះថ្ងៃទី៣១ ខែឧសភា ឆ្នាំ ២០១១។

និកករណ៍នូវបទបញ្ញត្តិមួយចំនួននៃច្បាប់ស្តីពី អាពាហ៍ពិពាហ៍ និងគ្រួសារ^២

ABROGATION OF SOME PROVISIONS OF LAW ON FAMILY AND MARRIAGE



- ❖ ច្បាប់ស្តីពីអាពាហ៍ពិពាហ៍ និងគ្រួសារ ត្រូវបាត់បង់អានុភាពចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទនៃការអនុវត្ត លើកលែងតែបញ្ញត្តិនៃមាត្រា ៧៦ មាត្រា ៧៧ និងបញ្ញត្តិពីមាត្រា៧៩ដល់មាត្រា ៨១នៃច្បាប់នោះនៅតែមានអានុភាពនៅក្រោយកាលបរិច្ឆេទនៃការអនុវត្តរហូតដល់ពេលដែលកំណត់ផ្សេងដោយច្បាប់។
- ❖ Law on Family and Marriage shall become ineffective from the date of Application, except the provisions of article 76 and 77 and provisions from Article 79 to 81 of the Law which shall remain effective after the date of application until otherwise provided by other Laws.

មាត្រាដែលនៅមានអានុភាពអនុវត្តមានដូចខាងក្រោម៖

SOPHEAPCAMBOLAW.COM

មាត្រា ៧៦៖

- ក្នុងករណីលែងលះគ្នា ភាគីដែលគ្មានកំហុសហើយខ្វះខាត អាចស្នើសុំអាហារកិច្ចពីភាគីម្ខាងទៀតបាន។ ភាគីខាងក្រោយនេះ ត្រូវតែជួយឧបត្ថម្ភទៅតាមលទ្ធភាពរបស់ខ្លួន។
- កម្រិតអាហារកិច្ចត្រូវសម្រេចតាមការយល់ព្រមរបស់គូភាគីទាំងសងខាង។
- ក្នុងករណីដែលគូភាគីទាំងសងខាង មិនឯកភាពគ្នា តុលាការប្រជាជនត្រូវសម្រេចសេចក្តី។
- បើជនដែលទទួលអាហារកិច្ចរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍ថ្មីទៀត ជននោះឈប់មានសិទ្ធិទទួលអាហារកិច្ចទៀតហើយ។

ARTICLE 76:

- In case of divorce where a party is not fault and is in need, he may request the other party to provide alimony.
- The latter party shall support the party in need according to his or her abilities.

² មានមាត្រា៨នៃច្បាប់ស្តីពីការអនុវត្តក្រមរដ្ឋប្បវេណីដែលប្រកាសឱ្យប្រើដោយព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០៥១១/០០៧ចុះថ្ងៃទី៣១ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១១។

- The amount of alimony shall be determined according to the agreement between both parties.
- In the event there is no agreement, alimony shall be determined by the people's court. If the party who is entitled to received alimony remarry, such party may no longer receive alimony.

មាត្រា ៧៧៖

- តុលាការប្រជាជនខេត្ត-ក្រុង អាចកែប្រែដោយបង្កើន ឬបន្ថយកម្រិតអាហារកិច្ចបានបើមានសំណូមពររបស់ភាគីម្ខាង។ ការបង្កើន ឬបន្ថយកម្រិតអាហារកិច្ចនោះត្រូវធ្វើឡើងតាមលទ្ធភាពនៃភាគីដែលផ្តល់អាហារកិច្ច និងតាមសេចក្តីត្រូវការនៃភាគីដែលទទួលអាហារកិច្ច។
- អាហារកិច្ចអាចផ្តល់ឱ្យជាទឹកប្រាក់ ឬជារបស់។

ARTICLE 77:

- The People's Provincial or Municipal Court may change, increase or decrease the amount of alimony if there is a request of any party. The increasing or decreasing alimony shall be made according to the abilities of the party paying alimony and according to the party in need who is entitled to alimony.
- Alimony may be in money or properties.

ជំពូកទី៤

SOPHEAPCAMLAW.COM

អំពីអាពាហ៍ពិពាហ៍នៅឯបរទេស និងអាពាហ៍ពិពាហ៍ជាមួយបរទេស

ផ្នែកទី១

អំពីអាពាហ៍ពិពាហ៍

CHAPTER IV

MARRIAGE IN FOREIGN COUNTRY AND MARRIAGE WITH FOREIGNER

SECTION I

MARRIAGE

មាត្រា ៧៩៖

- អាពាហ៍ពិពាហ៍រវាងពលរដ្ឋកម្ពុជា និងពលរដ្ឋកម្ពុជា ឬរវាងពលរដ្ឋកម្ពុជា និង ជនបរទេស ដែលរស់នៅឯបរទេស ត្រូវប្រព្រឹត្តទៅនៅចំពោះមុខមន្ត្រីអត្រានុកូលដ្ឋាន នៃស្ថានទូត ឬស្ថានកុងស៊ុល នៃរដ្ឋកម្ពុជាប្រចាំនៅប្រទេសដែលគូភាគីមានទីលំនៅ។

- ក្នុងករណីដែលអាពាហ៍ពិពាហ៍ រវាងពលរដ្ឋកម្ពុជា និងពលរដ្ឋកម្ពុជា និងអាពាហ៍ពិពាហ៍រវាងពលរដ្ឋកម្ពុជា និងជនបរទេស បានប្រព្រឹត្តទៅត្រឹមត្រូវតាមទម្រង់នៃអាពាហ៍ពិពាហ៍ ដែលមានចែងក្នុងច្បាប់ នៃកន្លែងរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍នោះ ត្រូវបានទទួលស្គាល់យកជាការបាននៅរដ្ឋកម្ពុជា ប្រសិនបើអាពាហ៍ពិពាហ៍នោះមិនផ្ទុយនឹងបទបញ្ញត្តិច្បាប់នៃរដ្ឋកម្ពុជា។
- លិខិតបញ្ជាក់អាពាហ៍ពិពាហ៍ សេចក្តីចម្លងអាពាហ៍ពិពាហ៍នេះ ត្រូវយកមកចុះក្នុងបញ្ជីអាពាហ៍ពិពាហ៍នៃស្ថានទូត ឬស្ថានកុងស៊ុលនៃរដ្ឋកម្ពុជា ឬគូស្វាមីភរិយាមកតាំងទីលំនៅរដ្ឋកម្ពុជា ត្រូវយកមកចុះក្នុងបញ្ជីអាពាហ៍ពិពាហ៍នៅឃុំ ឬសង្កាត់ ដែលមកតាំងទីលំនៅនោះ។

ARTICLE 79:

- Marriage between a Cambodian citizen and Cambodian citizen or between a Cambodian citizen and foreigner living in a foreign country must be held before the registrar of the embassy or consulate of the State of Cambodia which is located in the country where both party reside.
- Marriage between a Cambodian and Cambodian or Cambodian citizen and foreigner, which is formally held according to marriage procedure described by the law of the marriage, shall be recognized as being valid in the State of Cambodia as long as such marriage is not against the provisions of the laws of the State of Cambodia. A marriage certificate or a copy of the marriage certificate must be registered in a registration book of the embassy or consulate of the State of Cambodia.
- The State of Cambodia shall enter the marriage certificate or copy of the marriage certificate in the registration book of the commune or Section in the jurisdiction where both spouses reside.

មាត្រា ៨០៖

- អាពាហ៍ពិពាហ៍រវាងពលរដ្ឋកម្ពុជា និងជនបរទេសនៅរដ្ឋកម្ពុជា ត្រូវប្រព្រឹត្តទៅតាមច្បាប់នៃរដ្ឋកម្ពុជា។

ARTICLE 80:

- Marriage between a Cambodian citizen and foreigner in Cambodia shall be held according to the laws of the State of Cambodia.

ផ្នែកទី២

អំពីការរំលាយអាពាហ៍ពិពាហ៍

SECTION II

DISSOLUTION OF MARRIAGE

មាត្រា ៨១៖

- ការរំលាយអាពាហ៍ពិពាហ៍ ដែលធ្វើនៅឯបរទេសរវាងពលរដ្ឋកម្ពុជា និងពលរដ្ឋកម្ពុជា ឬរវាងពលរដ្ឋកម្ពុជា និងជនបរទេស ដែលរស់នៅឯបរទេស ត្រូវបានទទួលស្គាល់យកជាការបាននៅរដ្ឋកម្ពុជា។
- ការរំលាយអាពាហ៍ពិពាហ៍រវាងពលរដ្ឋកម្ពុជា និងជនបរទេស ឬការរំលាយអាពាហ៍ពិពាហ៍រវាងជនបរទេស និងជនបរទេសនៅរដ្ឋកម្ពុជាត្រូវធ្វើតាមច្បាប់នៃរដ្ឋកម្ពុជា។
- តុលាការប្រជាជននៃរដ្ឋកម្ពុជា មានសមត្ថកិច្ចសម្រេចលើបណ្តឹងសុំរំលាយអាពាហ៍ពិពាហ៍ របស់សហព័ន្ធណាមួយដែលចូលមកតាំងទីលំនៅៗរដ្ឋកម្ពុជា។

ARTICLE 81:

- Dissolution of marriage between a Cambodian citizen or Cambodian citizen and foreigner residing in a foreign country is recognized as being valid in the State of Cambodia.
- Dissolution of marriage between a Cambodian citizen and foreigner or dissolution of marriage between foreigners in the State of Cambodia shall be dissolved according to the laws of the State of Cambodia.
- The People's Court of the State of Cambodia has the competency to decide on the dissolution complaint of any one of the spouses who reside in the State of Cambodia.

SOPHEAPCAMBOLAW.COM

END



DISCLAIMER:

This article is for informational purposes only and does not constitute legal advice. It is not comprehensive, and readers should seek professional legal consultation for their specific circumstances. SOPHEAPCAMBOLAW retains full ownership of this content. Unauthorized reproduction, distribution, or use of any part of this article without prior written approval is strictly prohibited.